



MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR PBH 1050 D4

ES

MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

GB MT

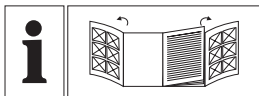
HAMMER DRILL

User manual
Translation of the original instructions

DE AT CH

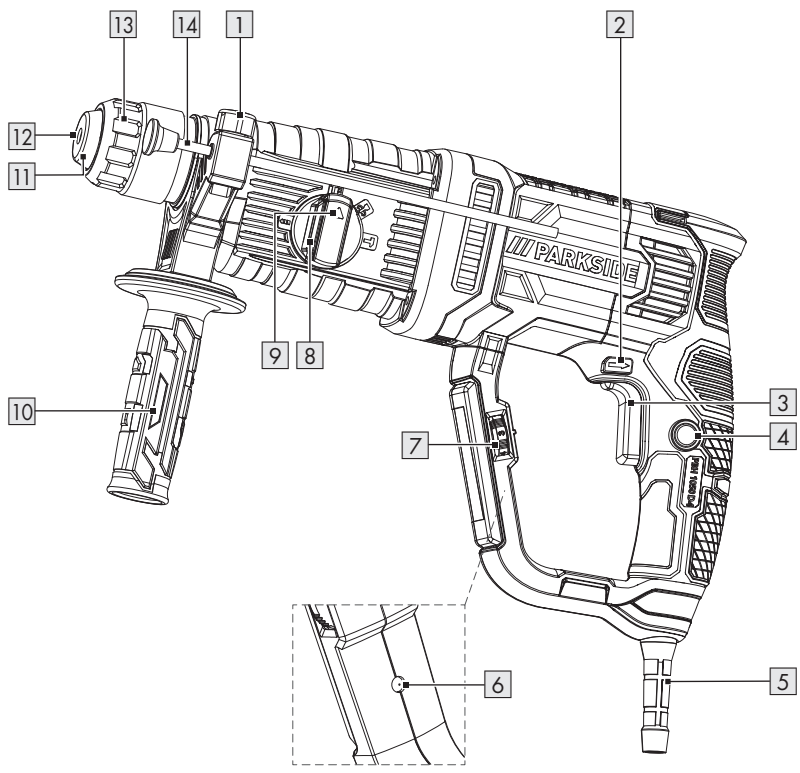
BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung



ES	Manual de instrucciones	Página	5
GB/MT	User manual	Page	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	35

A






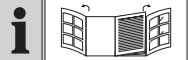
B



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Usado previsto	Página	7
Volumen de suministro	Página	7
Descripción de las piezas	Página	8
Datos técnicos	Página	8
Indicaciones de seguridad	Página	9
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.	Página	9
Indicaciones de seguridad para el martillo	Página	12
Indicaciones de seguridad adicionales	Página	13
Comportamiento en caso de emergencia	Página	13
Riesgos residuales	Página	14
Antes del uso	Página	14
Accesorios	Página	14
Funcionamiento	Página	14
Montar el mango auxiliar	Página	14
Montar el tope de profundidad	Página	15
Seleccionar la herramienta de inserción	Página	15
Cambiar herramienta de inserción	Página	15
Insertar la herramienta SDS	Página	15
Extraer la herramienta SDS	Página	16
Seleccionar modo operativo	Página	16
Ajustar el sentido de giro	Página	16
Encendido/apagado	Página	16
Seleccionar velocidad	Página	17
Subsanación de fallos	Página	17
Limpieza y cuidado	Página	17
Limpieza	Página	17
Mantenimiento	Página	17
Reparación	Página	18
Almacenamiento	Página	18
Transporte	Página	18
Eliminación	Página	18
Garantía	Página	18
Tramitación de la garantía	Página	19
Asistencia	Página	19
Declaración UE de conformidad	Página	20

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

 	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.</p>
	<p>¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p>		<p>Perforación</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>		<p>Perforación con percusión</p>
	<p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>Cincelado</p>
	<p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>		<p>Ajustar la posición de cincelado</p>
	<p>¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>	<p>∅</p>	<p>Diámetro</p>
	<p>¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>	<p>n_0</p>	<p>Velocidad al ralentí</p>
	<p>Tensión/corriente alterna</p>		<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>
	<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II</p>		<p>¡Utilizar protección para los ojos!</p>
	<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>		<p>¡Utilizar mascarilla!</p>
	<p>Riesgo para la salud (véase Etiquetado del tubo de grasa para portabrocas para más detalles)</p>	 	<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>
	<p>Riesgo para la salud (véase Etiquetado del tubo de grasa para portabrocas para más detalles)</p>		<p>Código de reciclaje</p>

	<p>¡Utilice guantes de protección!</p>		<p>Engrasar la herramienta</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Página desplegable con figuras del producto</p>

MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Este producto ha sido previsto para las siguientes tareas:
 - Perforación con percusión en hormigón, muro y piedra
 - Trabajos de cincelado ligeros
 - Perforación en madera, contrachapado, tableros de fibra, plástico y metal
- El producto no está previsto para trabajos de perforación pesados que sobrepasen la potencia de perforación máxima (véase "Datos Técnicos"). Utilice siempre el tipo de broca y accesorio correctos para el uso previsto. Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y

usar las herramientas de inserción (véase "Datos técnicos").

- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

● **Volumen de suministro**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Martillo perforador y cincelador
- 3 Brocas 150 mm 6/8/10 mm con alojamiento SDS Plus

- 1 Cincel plano 250 mm
- 1 Cincel de punta 250 mm
- 1 Tope de profundidad metálico
- 1 Mango auxiliar
- 1 Maletín de transporte
- 1 Grasa para portabrocas 50 g (Número de modelo: HG06348)
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Tornillo de tope de profundidad
 - 2 Conmutador de sentido de giro
 - 3 Interruptor de encendido/apagado
 - 4 Botón de bloqueo (para interruptor de encendido/apagado 3)
 - 5 Cable de conexión con enchufe
 - 6 LED
 - 7 Rueda de selección de velocidad
 - 8 Botón de liberación (para selector de modo 9)
 - 9 Selector de modo
 - 10 Mango auxiliar
 - 11 Protector antipolvo
 - 12 Portaherramientas SDS Plus
 - 13 Casquillo de bloqueo
 - 14 Tope de profundidad
- (Fig. B)
- 15 Cincel de punta
 - 16 Cincel plano
 - 17 Broca 10 mm

- 18 Broca 8 mm
- 19 Broca 6 mm
- 20 Grasa para portabrocas

● Datos técnicos

Martillo perforador y cincelador	PBH 1050 D4
Números de modelo	
– Enchufe VDE:	HG09738
– Enchufe BS:	HG09738-BS
– Enchufe CH:	HG09738-CH
Tensión nominal:	230–240 V~, 50 Hz
Potencia nominal:	1050 W
Velocidad al ralentí n ₀ :	0–1100 min ⁻¹
Número de impactos:	0–5300 min ⁻¹
Energía del impacto:	3 Julios
Ø potencia de perforación máx.:	13 mm para metal 26 mm para hormigón/ladrillo 32 mm para madera

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica:	L _{PA} = 91,7 dB
Incertidumbre:	K _{PA} = 3,0 dB
Nivel de potencia acústica:	L _{WA} = 102,7 dB
Incertidumbre:	K _{WA} = 3,0 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Perforación con percusión en hormigón:	
Mango principal:	$a_{h,HD} = 12,064 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Mango auxiliar:	$a_{h,HD} = 11,063 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Cincelar:	
Mango principal:	$a_{h,Cheq} = 9,335 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Mango auxiliar:	$a_{h,Cheq} = 7,499 \text{ m/s}^2$
Incertidumbre:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta de inserción y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante,

casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado

puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes**

de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio técnico

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

● Indicaciones de seguridad para el martillo

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.



Utilice máscara antipolvo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Es posible que en los trabajos de perforación y cincelado se utilicen materiales que pueden generar polvos nocivos o venenosos. Estos polvos suponen un peligro para la salud de la persona que maneja la herramienta eléctrica, así como para la salud de las demás personas presentes en las proximidades.
- Cerciérese de que no impacta con líneas de agua, gas o electricidad cuando trabaje con la herramienta eléctrica. Compruebe, en su caso, con un buscador de líneas antes de perforar o cortar en una pared.

Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

- **Utilice protección auditiva.** El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.
- **Utilice los mangos auxiliares, si estos han sido suministrados con la herramienta eléctrica.** La pérdida del control puede provocar lesiones.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de perforación o los tornillos puedan entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El

contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.

Indicaciones de seguridad durante el uso de brocas largas con martillos perforadores

- **Inicie el proceso de perforación a una velocidad baja y siempre que la herramienta de perforación haya entrado en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades mayores, la broca puede doblarse ligeramente si puede girar con libertad sin entrar en contacto con la pieza de trabajo.
- **No realice ninguna presión excesiva y solo en el sentido longitudinal de la herramienta de perforación.** Las brocas pueden torcerse y, al hacerlo, romperse o provocar la pérdida del control y lesiones.

● **Indicaciones de seguridad adicionales**

- **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.** El contacto con cables eléctricos puede provocar fuego y una descarga eléctrica. Existe riesgo de explosión si se daña una tubería de gas. La penetración en una línea de agua provoca daños materiales.
- **Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** La herramienta de inserción puede engancharse y provocar una pérdida de control de la herramienta eléctrica.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.

- **No toque las herramientas de inserción ni las partes adyacentes de la carcasa poco después del funcionamiento.** Estas pueden calentarse mucho durante el funcionamiento y causar quemaduras.
- **La herramienta de inserción puede atascarse al perforar. Procure una posición segura y sujete la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos.** De lo contrario, puede perder el control de la herramienta eléctrica.
- **Sujete bien la herramienta eléctrica con ambas manos durante el trabajo y procure un buen apoyo.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.

Accesorios originales/equipamiento adicional

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **/// PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica y fuego.
 - Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el producto.
- ### ● **Comportamiento en caso de emergencia**
- Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.
- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.

- Apague el producto en caso de fallo de funcionamiento. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Daños personales o materiales provocados por herramientas de inserción defectuosas o el impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

● Antes del uso

● Accesorios

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **/// PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica y fuego.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios como, p. ej., herramientas y herramientas de inserción:

- Herramienta de inserción SDS Plus
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”). Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

● Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Asegure o sujete la pieza de trabajo con una abrazadera, una pinza o un tornillo de banco durante los trabajos de perforación. Realice los trabajos de perforación únicamente sobre una pieza de trabajo bien fijada.

NOTA

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.), así como al transportarla y almacenarla, ponga el conmutador de sentido de giro **2** en la posición intermedia. Existe riesgo de lesiones si se acciona involuntariamente el interruptor de encendido/apagado **3**.

● Montar el mango auxiliar

NOTA

- ▶ Por motivos de seguridad, utilice este producto solo con el mango auxiliar **10** montado.

1. Afloje la correa del mango auxiliar **10** girándola en sentido antihorario.
2. Gire el mango auxiliar **10** en un ángulo apropiado según la posición de trabajo.
3. Gire el mango auxiliar **10** en el sentido horario para fijarlo.

● Montar el tope de profundidad

1. Afloje el tornillo de tope de profundidad **1**.
2. Inserte el tope de profundidad **14** en el mango auxiliar **10**.
3. Extraiga el tope de profundidad **14** hasta que la distancia entre la punta de las herramientas de perforación y la punta del tope de profundidad corresponda a la profundidad de perforación necesaria.
4. Apriete bien el tornillo de tope de profundidad **1** para bloquear el tope de profundidad **14**.

● Seleccionar la herramienta de inserción

Aplicación	Herramienta de inserción
Perforación con percusión	Herramienta de inserción SDS Plus
Cincelado	
Perforación convencional en madera, metal, cerámica y plástico	Broca SDS Plus apropiada

● Cambiar herramienta de inserción

- Con el portaherramientas SDS Plus **12**, puede cambiar la herramienta de inserción de forma sencilla y cómoda sin usar ninguna herramienta adicional.
- La herramienta de inserción SDS Plus se mueve libremente de forma sistemática. Esto provoca una desviación de la marcha al ralentí. Esto no afecta a la precisión del orificio de perforación, ya que la broca se centra sola durante la perforación.
- El protector antipolvo **11** evita continuamente que el polvo de la perforación penetre en el portaherramientas durante el funcionamiento. Al insertar la herramienta de inserción, asegúrese de que el protector antipolvo no resulte dañado.

NOTA

- ▶ Reemplazar de inmediato el protector antipolvo **11** si resulta dañado. Póngase en contacto con el taller del servicio de atención al cliente.

● Insertar la herramienta SDS





1. Antes de insertar la herramienta de inserción, engrase ligeramente el portaherramientas SDS Plus **12** con la grasa para portabrocas **20**.
2. Inserte la herramienta de inserción girándola en el portaherramientas SDS Plus **12** hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la herramienta de inserción está bloqueada correctamente tirando de ella. La herramienta de inserción tiene por sistema un juego radial.

● Extraer la herramienta SDS

- Tire del casquillo de bloqueo [13] hacia atrás y extraiga la herramienta de inserción.



● Seleccionar modo operativo

- Mantenga pulsado el botón de liberación [8] en el selector de modo [9]. Gire el selector de modo para que la marca de la flecha apunte al símbolo correspondiente.

Símbolo	Modo operativo
	Perforación
	Perforación con percusión
	Cincelado
	Ajustar la posición de cincelado

Ajustar la posición de cincelado

Para girar la herramienta de inserción a la posición necesaria de cincelado, proceda como sigue:

1. Gire el selector de modo [9] a  (ajustar posición de cincelado).
2. Gire la herramienta de inserción en el portaherramientas SDS Plus [12] a la posición necesaria.
3. Gire el selector de modo [9] a  (cincelado).

● Ajustar el sentido de giro

NOTA

- ▶ Pulse el conmutador de sentido de giro [2] solo si la herramienta eléctrica está parada.

- Utilice el conmutador de sentido de giro para cambiar el sentido de giro de la herramienta eléctrica. Esto no es posible cuando se pulsa el interruptor de encendido/apagado [3].
- Giro a la derecha: Empuje el conmutador de sentido de giro hacia la izquierda hasta el tope.
- Giro a la izquierda: Empuje el conmutador de sentido de giro hacia la derecha hasta el tope.

● Encendido/apagado

- Conecte el enchufe [5] a una toma de corriente. El LED [6] se enciende e indica con ello que el producto está listo.

Encendido

- Pulse el interruptor de encendido/apagado [3].
- Si desea ahorrar energía, encienda la herramienta eléctrica solo si la va a utilizar.

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado [3].
- A bajas temperaturas, la herramienta eléctrica alcanza la potencia de percusión/potencia de impacto completa transcurrido un cierto tiempo.

Modo continuo

- Pulse el interruptor de encendido/apagado [3]. Pulse el botón de bloqueo [4] simultáneamente para bloquear el interruptor de encendido/apagado.
- Para cancelar el modo continuo, pulse el interruptor de encendido/apagado [3] y vuelva a soltarlo.

● Seleccionar velocidad

NOTA

- ▶ La velocidad ajustada solo se alcanza en el modo continuo.

- Gire la rueda de selección de velocidad **7** para seleccionar la velocidad de nivel 1 (baja) a nivel 6 (alta). La velocidad necesaria depende del material que se desea trabajar.

● Subsanción de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no funciona.	El motor está defectuoso.	Encargue la reparación del producto a un técnico especialista cualificado.
La potencia del producto es débil.	Presión excesiva sobre el producto.	Aplique solo una presión moderada sobre el producto.
	La grasa para portabrocas está gastada.	Lubrique ligeramente el portaherramientas SDS Plus 12 con la grasa para portabrocas.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- ▶ Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- ▶ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.

- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

- Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave.

Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

- Limpie regularmente el portaherramientas SDS Plus **12**. Lubrique ligeramente el portaherramientas SDS Plus con la grasa para portabrocas **20**.

● Mantenimiento

- Si es necesario reemplazar el cable de conexión de red, debe hacerlo el fabricante o su representante para evitar riesgos para la seguridad.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por unos nuevos. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

- ❑ Lubricación: Lubrique ligeramente el portaherramientas SDS Plus 12 con la grasa para portabrocas 20.

● Reparación

- ❑ Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- ❑ Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
- ❑ Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- ❑ Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- ❑ Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- ❑ La temperatura óptima de almacenamiento para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.
- ❑ Guarde el producto en el maletín de transporte.

● Transporte

- ❑ Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
- ❑ Transporte el producto en el maletín de transporte.
- ❑ Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- ❑ Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

La grasa de lubricado debe eliminarse por separado conforme a las disposiciones locales.

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465638_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465638_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 465638_2404)

IAN: 465638_2404
Identificación del producto: "PARKSIDE" Martillo perforador y cincelador
Número de modelo: HG09738

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
























Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.





Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm 19.07.2024
Lugar Fecha
ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim
Procurador Procurador

List Of Pictograms Used	Page 22
Introduction	Page 23
Intended use	Page 23
Scope of delivery	Page 23
Description of parts	Page 24
Technical data	Page 24
Safety instructions	Page 25
General power tool safety warnings	Page 25
Hammer safety warnings	Page 27
Additional safety information	Page 28
Behaviour in emergency situations	Page 28
Residual risks	Page 29
Before use	Page 29
Accessories	Page 29
Operation	Page 29
Installing the auxiliary handle	Page 29
Installing the depth stop	Page 29
Selecting a tool	Page 30
Tool-changing	Page 30
Fitting an SDS tool	Page 30
Removing an SDS tool	Page 30
Selecting operating mode	Page 30
Setting the rotation direction	Page 31
Switching on/off	Page 31
Selecting rotational speed	Page 31
Troubleshooting	Page 31
Cleaning and maintenance	Page 31
Cleaning	Page 31
Maintenance	Page 32
Repair	Page 32
Storage	Page 32
Transportation	Page 32
Disposal	Page 32
Warranty	Page 33
Warranty claim procedure	Page 33
Service	Page 33
EU declaration of conformity	Page 34

List Of Pictograms Used

 	Read the instruction manual.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Drilling
			Hammer drilling
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Chiselling
			Adjusting chisel position
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Diameter
			No-load speed
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Wear ear protection!
	Alternating current/voltage		Wear eye protection!
	Symbol for a Protection Class II product		Wear dust protection!
	Use the product in dry indoor spaces only.	 	Safety information Instructions for use
	Health hazard (see marking on the drill chuck grease tube for more details)		Recycling-Code

	<p>Wear protective gloves!</p>		<p>Greasing the tool</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		<p>Fold-out page with product illustrations</p>

HAMMER DRILL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for:
 - hammer drilling into concrete, brickwork and stone
 - light chiselling work
 - drilling into wood, plywood, fiberboard plastic and metal
- The product is not intended to handle heavy drilling works exceeding the maximum drilling capacity (see “Technical data”). Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and

damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer Drill
- 3 150 mm drill bit 6/8/10 mm with SDS-Plus fitting
- 1 250 mm flat chisel
- 1 250 mm pointed chisel
- 1 Metal depth stop
- 1 Auxiliary handle
- 1 Carrying case
- 1 50 g drill chuck grease (Model number: HG06348)
- 1 User manual

● Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Depth stop screw
- 2 Rotation direction switch
- 3 On/off switch
- 4 Lock button (for on/off switch 3)
- 5 Mains cord with mains plug
- 6 LED
- 7 Speed selection wheel
- 8 Release button (for mode selection knob 9)
- 9 Mode selection knob
- 10 Auxiliary handle
- 11 Dust protection cap
- 12 SDS-Plus tool holder
- 13 Locking collar
- 14 Depth stop

(Fig. B)

- 15 Pointed chisel
- 16 Flat chisel
- 17 Drill bit 10 mm
- 18 Drill bit 8 mm
- 19 Drill bit 6 mm
- 20 Drill chuck grease

● Technical data

Hammer drill	PBH 1050 D4
Model numbers	
– VDE plug:	HG09738
– BS plug:	HG09738-BS

– CH plug:	HG09738-CH
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power:	1,050 W
Idle speed n_0 :	0–1,100 min ⁻¹
Stroke rate:	0–5,300 min ⁻¹
Stroke energy:	3 joule
Max. drilling capacity \varnothing :	13 mm for metal 26 mm for concrete/ brick 32 mm for wood

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typical as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 91.7$ dB
Uncertainty:	$K_{pA} = 3.0$ dB
Sound power level:	$L_{WA} = 102.7$ dB
Uncertainty:	$K_{WA} = 3.0$ dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Hammer drilling into concrete:	
Main handle:	$a_{h,HD} = 12.064$ m/s ²
Uncertainty:	$K = 1.5$ m/s ²
Auxiliary handle:	$a_{h,HD} = 11.063$ m/s ²
Uncertainty:	$K = 1.5$ m/s ²

Chiselling:	
Main handle:	$a_{h,Cheq} = 9.335 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	K = 1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	$a_{h,Cheq} = 7.499 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	K = 1.5 m/s ²

WARNING!



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of

- electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot

be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiseling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

● Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.

- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before use

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Plus insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Operation

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ WARNING!

- ▶ Secure or fasten the workpiece during drilling operations by using a clamp, lockable pliers or a vice. Only perform drilling works to a workpiece that is securely fastened.

NOTE

- ▶ Push the rotation direction switch **2** into the middle position before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool-changing, etc.) as well as during carriage and storage of the power tool. Unintentional activation of the on/off switch **3** can result in injury.

● Installing the auxiliary handle

NOTE

- ▶ For safety reasons, only use this product with the auxiliary handle **10** attached.

1. Loosen the strap on the auxiliary handle **10** by turning it anticlockwise.
2. Turn the auxiliary handle **10** into a proper angle depending on your working position.
3. Turn the auxiliary handle **10** clockwise to tighten it.

● Installing the depth stop

1. Loosen the depth stop screw **1**.

2. Insert the depth stop **14** into the auxiliary handle **10**.
3. Pull the depth stop **14** out until the distance between the tip of drilling tools and the tip of the depth stop corresponds with the required drilling depth.
4. Tighten the depth stop screw **1** to lock the depth stop **14**.

● Selecting a tool

Application	Tool
Hammer drilling	SDS-Plus insertion tool
Chiselling	
Standard drilling in wood, metal, ceramics and plastic	Appropriate SDS-Plus drilling tool

● Tool-changing

- Use the SDS-Plus tool holder **12** to change tools quickly and easily without the need for any additional tools.
- The SDS-Plus drilling tool moves freely (depending on the system). This leads to a radial run-out deviation while idling. This has no effect on the accuracy of the drill hole as the drill centres itself during drilling.
- The dust protection cap **11** largely prevents the entry of drilling dust into SDS-Plus tool holder during operation. Ensure that the dust protection cap does not get damaged when fitting tools.

NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap **11** must be replaced immediately. Contact a customer service workshop.

● Fitting an SDS tool





1. Grease the SDS-Plus tool holder **12** slightly with drill chuck grease **20** before inserting the tool.
2. Insert the tool rotatingly into the SDS-Plus tool holder **12** until it clicks into place.
3. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

● Removing an SDS tool

- Pull the locking collar **13** backwards to remove the tool.


● Selecting operating mode


- Press and hold the release button **8** on the mode selection knob **9**. Turn the mode selection knob so that the arrow mark points to the corresponding symbol.

Symbol	Operating mode
	Drilling
	Hammer drilling
	Chiselling
	Adjusting chisel position

Adjusting chisel position

In order to rotate the insertion tool to the required position for chiselling, proceed as follows:

1. Turn the mode selection knob **9** to  (adjusting chisel position).
2. Turn the insertion tool in the SDS-Plus tool holder **12** into the required position.

3. Turn the mode selection knob **9** to  (chiselling).

● Setting the rotation direction

NOTE

- ▶ Operate the rotation direction switch **2** only when the product is at a standstill.
- Use the rotation direction switch to change the direction of rotation of the power tool. This is not possible while the on/off switch **3** is pressed in.
- Clockwise: Push the rotation direction switch to the left as far as the stop.
- Anti-clockwise: Push the rotation direction switch to the right as far as the stop.

● Switching on/off

- Insert the mains plug **5** into a socket-outlet. The LED **6** lights up to indicate that the product is ready for use.

Switching on

- Press the on/off switch **3**.
- Do not switch the power tool on unless you plan to use it, to save energy.

Switching off

- Release the on/off switch **3**.
- At low temperatures, the power tool will only reach its full hammer performance/ strike power after a certain time.

Continuous operation

- Press the on/off switch **3**. At the same time, press the lock button **4** to lock the on/off switch.
- To cancel continuous operation, press the on/off switch **3** and release it.

● Selecting rotational speed

NOTE

- ▶ The set speed is only reached in continuous operation.

- Rotate the speed selection wheel **7** to select the rotational speed from level 1 (low) to level 6 (high). The required speed depends on the material to be processed.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The motor is defective.	Have the product repaired by a qualified specialist.
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure to the product.
	The drill chuck grease is used up.	Lightly grease the SDS-Plus tool holder 12 with drill chuck grease.

● Cleaning and maintenance

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

NOTE

- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

The air vents must always be clear.

- Clean the SDS-Plus tool holder [12](#) regularly. Lightly grease the SDS-Plus tool holder with drill chuck grease [20](#).

● Maintenance

- If replacement of the mains connection cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.
- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Greasing: Lightly grease the SDS-Plus tool holder [12](#) with drill chuck grease [20](#).

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch off the product. Let the product cool down.

- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carrying case.

● Transportation

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The grease must be disposed of separately in accordance with local regulations.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in

the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 465638_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465638_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 465638_2404)

IAN: 465638_2404
Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
Model Number: HG09738

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

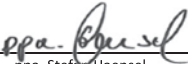
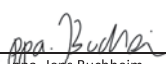
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany























This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.




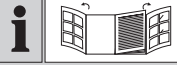
Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19.07.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	36
Einleitung	Seite	37
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	37
Lieferumfang	Seite	37
Teilebeschreibung	Seite	38
Technische Daten	Seite	38
Sicherheitshinweise	Seite	39
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	39
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	42
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	43
Verhalten im Notfall	Seite	44
Restrisiken	Seite	44
Vor dem Gebrauch	Seite	44
Zubehör	Seite	44
Bedienung	Seite	44
Zusatzgriff montieren	Seite	45
Tiefenanschlag montieren	Seite	45
Einsatzwerkzeug auswählen	Seite	45
Einsatzwerkzeugwechsel	Seite	45
SDS-Werkzeug einsetzen	Seite	45
SDS-Werkzeug entnehmen	Seite	46
Betriebsart wählen	Seite	46
Drehrichtung einstellen	Seite	46
Ein-/Ausschalten	Seite	46
Drehzahl auswählen	Seite	47
Fehlerbehebung	Seite	47
Reinigung und Pflege	Seite	47
Reinigung	Seite	47
Wartung	Seite	47
Reparatur	Seite	48
Lagerung	Seite	48
Transport	Seite	48
Entsorgung	Seite	48
Garantie	Seite	48
Abwicklung im Garantiefall	Seite	49
Service	Seite	49
EU-Konformitätserklärung	Seite	50

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>		<p>Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Bohren</p>
			<p>Hammer-Bohren</p>
	<p>WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Meißeln</p>
			<p>Meißelposition anpassen</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Durchmesser</p>
			<p>Leerlaufdrehzahl</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>		<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>		<p>Atemschutz tragen!</p>
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Tube des Bohrfutterfetts (für weitere Details))</p>		<p>Recycling-Code</p>

	Schutzhandschuhe tragen!		Werkzeug einfetten
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Klappseite mit Produktabbildungen

BOHR- UND MEISSELHAMMER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für folgende Tätigkeiten vorgesehen:
 - Hammerbohren in Beton, Mauerwerk und Stein
 - Leichte Meißelarbeiten
 - Bohren in Holz, Sperrholz, Faserplatten, Kunststoff und Metall
- Das Produkt ist nicht für schwere Bohrarbeiten vorgesehen, welche die maximale Bohrleistung überschreiten (siehe „Technische Daten“). Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 3 150 mm Bohrer 6/8/10 mm mit SDS-Plus-Aufnahme
- 1 250 mm Flachmeißel
- 1 250 mm Spitzmeißel

- 1 Metall-Tiefenanschlag
- 1 Zusatzgriff
- 1 Tragekoffer
- 1 50 g Fett für Bohrfutter
(Modell-Nummer: HG06348)
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Tiefenanschlagschraube
- 2 Drehrichtungsumschalter
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Sperrtaste (für Ein-/Ausschalter 3)
- 5 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 6 LED
- 7 Geschwindigkeitswahlrad
- 8 Entriegelungstaste
(für Moduswahlschalter 9)
- 9 Moduswahlschalter
- 10 Zusatzgriff
- 11 Staubschutzkappe
- 12 SDS-Plus-Werkzeugaufnahme
- 13 Verriegelungshülse
- 14 Tiefenanschlag

(Abb. B)

- 15 Spitzmeißel
- 16 Flachmeißel
- 17 Bohrer 10 mm
- 18 Bohrer 8 mm
- 19 Bohrer 6 mm
- 20 Fett für Bohrfutter

● Technische Daten

Bohr- und Meißelhammer	PBH 1050 D4
Modellnummern	
– VDE-Stecker:	HG09738
– BS-Stecker:	HG09738-BS
– CH-Stecker:	HG09738-CH
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1 050 W
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0–1 100 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–5 300 min ⁻¹
Schlagenergie:	3 Joule
Max. Bohrleistung Ø:	13 mm für Metall 26 mm für Beton/ Ziegel 32 mm für Holz

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 91,7$ dB
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3,0$ dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 102,7$ dB
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3,0$ dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hammerbohren in Beton:	
Hauptgriff:	$a_{h,HD} = 12,064 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hilfsgriff:	$a_{h,HD} = 11,063 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln:	
Hauptgriff:	$a_{h,Cheq} = 9,335 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Hilfsgriff:	$a_{h,Cheq} = 7,499 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein

Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe,

- Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die**

Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG!

- Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz.**
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.**
Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Zusätzliche

Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.**
Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann

zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor dem Gebrauch

● Zubehör

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Bedienung

WARNUNG!



- Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

WARNUNG!

- ▶ Sichern oder befestigen Sie das Werkstück während der Bohrarbeiten mit einer Klemme, einer feststellbaren Zange oder einem Schraubstock. Führen Sie Bohrarbeiten nur an einem sicher befestigten Werkstück durch.

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsumschalter [2] in Mittelstellung. Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters [3] besteht ein Verletzungsrisiko.

● Zusatzgriff montieren

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie dieses Produkt aus Sicherheitsgründen nur mit dem befestigten Zusatzgriff [10].

1. Lösen Sie den Riemen am Zusatzgriff [10], indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Drehen Sie den Zusatzgriff [10] je nach Arbeitsposition in einen geeigneten Winkel.
3. Drehen Sie den Zusatzgriff [10] im Uhrzeigersinn, um ihn festzuziehen.

● Tiefenanschlag montieren

1. Lösen Sie die Tiefenanschlagschraube [1].
2. Stecken Sie den Tiefenanschlag [14] in den Zusatzgriff [10].
3. Ziehen Sie den Tiefenanschlag [14] heraus, bis der Abstand zwischen der Spitze der Bohrwerkzeuge und der Spitze des Tiefenanschlags der benötigten Bohrtiefe entspricht.
4. Ziehen Sie die Tiefenanschlagschraube [1] fest, um den Tiefenanschlag [14] zu verriegeln.

● Einsatzwerkzeug auswählen

Anwendung	Einsatzwerkzeug
Hammerbohren	SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
Meißeln	
Herkömmliches Bohren in Holz, Metall, Keramik und Kunststoff	Geeigneter SDS-Plus-Bohrer

● Einsatzwerkzeugwechsel

- Mit der SDS-Plus-Werkzeugaufnahme [12] können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.
- Das SDS-Plus-Einsatzwerkzeug ist systembedingt frei beweglich. Dadurch entsteht beim Leerlauf eine Rundlaufabweichung. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit des Bohrlochs, da sich der Bohrer beim Bohren selbst zentriert.
- Die Staubschutzkappe [11] verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Einsatzwerkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe nicht beschädigt wird.

HINWEIS

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe [11] ist sofort zu ersetzen. Wenden Sie sich an eine Kundendienstwerkstatt.

● SDS-Werkzeug einsetzen

1. Fetten Sie vor dem Einsetzen des Einsatzwerkzeuges die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme [12] leicht mit dem Fett für Bohrfutter [20] ein.





2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **12** ein, bis es hörbar einrastet.
3. Überprüfen Sie durch Ziehen des Einsatzwerkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Einsatzwerkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

● SDS-Werkzeug entnehmen

- Ziehen Sie die Verriegelungshülse **13** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.



● Betriebsart wählen

- Halten Sie die Entriegelungstaste **8** am Moduswahlschalter **9** gedrückt. Drehen Sie den Moduswahlschalter, sodass die Pfeilmarkierung auf das entsprechende Symbol zeigt.

Symbol	Betriebsart
	Bohren
	Hammer-Bohren
	Meißeln
	Meißelposition anpassen

Meißelposition anpassen

Um das Einsatzwerkzeug in die benötigte Position zum Meißeln zu drehen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie den Moduswahlschalter **9** auf  (Meißelposition anpassen).
2. Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in der SDS-Plus-Werkzeugaufnahme **12** in die benötigte Position.
3. Drehen Sie den Moduswahlschalter **9** auf  (Meißeln).

● Drehrichtung einstellen

HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **2** nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.

- Verwenden Sie den Drehrichtungsumschalter, um die Drehrichtung des Elektrowerkzeugs zu ändern. Bei gedrücktem Ein-/Ausschalter **3** ist dies nicht möglich.
- Rechtslauf: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter nach links bis zum Anschlag durch.
- Linkslauf: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter nach rechts bis zum Anschlag durch.

● Ein-/Ausschalten

- Verbinden Sie den Netzstecker **5** mit einer Steckdose. Die LED **6** leuchtet und zeigt damit an, dass das Produkt betriebsbereit ist.

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3**.
- Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.

Ausschalten


- Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **3** los.
- Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.

Dauerbetrieb


- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3**. Drücken Sie gleichzeitig die Sperrtaste **4**, um den Ein-/Ausschalter zu verriegeln.
- Um den Dauerbetrieb abzubrechen, drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

● Drehzahl auswählen

HINWEIS

- ▶ Die eingestellte Drehzahl wird nur im Dauerbetrieb erreicht.
- Drehen Sie das Geschwindigkeitswahrad , um die Drehzahl von Stufe 1 (niedrig) bis Stufe 6 (hoch) auszuwählen. Die benötigte Drehzahl hängt vom zu bearbeitenden Material ab.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Motor ist defekt.	Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Das Fett für Bohrfutter ist verbraucht.	Schmieren Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme  leicht mit dem Fett für Bohrfutter.

● Reinigung und Pflege



⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme  regelmäßig. Schmieren Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme leicht mit dem Fett für Bohrfutter .

● Wartung

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Schmierfett: Schmierfett Sie die SDS-Plus-Werkzeugaufnahme 12 leicht mit dem Fett für Bohrfutter 20.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instandsetzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.

- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Das Schmierfett muss gemäß den örtlichen Vorschriften getrennt entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465638_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465638_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

- Ⓧ **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- Ⓧ **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- Ⓧ **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465638_2404)

IAN: 465638_2404
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bohr- und Meißelhammer
 Modellnummer: HG09738

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

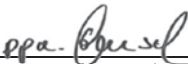
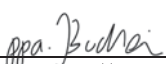
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.07.2024	 ppa. Stefan Haensel Prokurist	 ppa. Jens Buchheim Prokurist
Ort	Datum		

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09738
Version: 11/2024

IAN 465638_2404

